

Liebe Miteigentümer,

Die außerordentliche Eigentümerversammlung vom 11.03.2024 liegt hinter uns. Für die beiden vom Vorstand vorgelegten Beschlussvorlagen gab es eine große Mehrheit:

Die Vorstandsmitglieder werden für ihre Vorstandstätigkeit von der Zahlung der monatlichen Umlage für ein Apartment befreit. Die gilt für die Vorstandsperioden ab März 2022 und die Zukunft.

Über der Fingerprint-Box vor der oberen Eingangstür soll ein Schlüssel-Tresor angebracht werden mit einem Hinweisschild auf die anzurufende Telefonnummer, bei der das jeweilige Notfall-Hilfspersonal in der Zeit von 22 Uhr abends bis 8 Uhr morgens telefonisch den Code für eine Schlüssel-Safe erfragen kann, um diesem eine Schlüsselkarte entnehmen zu können. Mitglieder des Vorstandes werden das Notfall-Telefon unentgeltlich bedienen und den Besatzungen der Kranken- und Notfall-Fahrzeuge in den Nachstunden bei Bedarf den Code für die Öffnung des Schlüsselsafes an der Eingangstür mitteilen. Sollte sich zeigen, dass es im kommenden Jahr eine erhebliche Anzahl von von solchen Notfällen geben, wird das Thema in der Eigentümerversammlung wieder auf die Tagesordnung gesetzt.

Es gab eine kontroverse Diskussion über die Notwendigkeit einer Nachtwache, nachdem es in der jüngsten Vergangenheit wiederholte Einbrüche und Einbruchversuche im Erdgeschoß gegeben hat. Die Beschäftigung einer solchen Nachtwache wurde mit großer Mehrheit abgelehnt. Da von den genannten Einbruchversuchen ausschließlich die Eigentümer des Erdgeschosses betroffen gewesen sind, schlägt der Vorstand diesen vor, auf eigene Kosten eine Versicherung mit einer Alarmbereitschaft, die mit einer automatischen Alarmierung der Polizei verbunden ist, abzuschließen. Dafür gibt es Angebote ab 48 € pro Monat. Hier ein Beispiel:

https://www.wivai.com/pnbl/part/es/protecci%C3%B3n_y_salud/?prefn1=productSubfamilies&prefv1=SENIOR%20WATCH%7CPROTECCI%C3%93N%20SENIOR%7CALARMAS&srule=best-matches&start=0

Der Vorstand wird die vorliegenden Angebote für die Installation der Photovoltaik-Anlage noch einmal bewerten und danach den endgültigen Auftrag erteilen.

Estimados copropietarios,

La junta extraordinaria de propietarios del 11 de marzo de 2024 ha quedado atrás. Hubo una amplia mayoría a favor de las dos resoluciones propuestas por la Junta Directiva:

Los miembros de la Junta Directiva estarán exentos del pago de la cuota mensual de un piso por sus actividades en la Junta. Esto se aplica a los periodos de la Junta Ejecutiva a partir de marzo de 2022 y en el futuro.

Se instalará una caja fuerte para las llaves encima de la caja de huellas dactilares, delante de la puerta de entrada superior, con un cartel que indique el número de teléfono al que hay que llamar, de 22.00 a 8.00 horas, al que podrá llamar el personal de asistencia de emergencia pertinente para obtener el código de la caja fuerte de llaves y poder extraer de ella una

tarjeta-llave. Los miembros de la Junta Directiva atenderán gratuitamente el teléfono de emergencia y, en caso necesario, facilitarán el código de apertura de la caja fuerte de llaves de la puerta principal a las tripulaciones de la ambulancia y los vehículos de emergencia durante las horas nocturnas. Si resulta que el año que viene habrá un número importante de emergencias de este tipo, el tema volverá a incluirse en el orden del día de la junta de propietarios.

Hubo un debate controvertido sobre la necesidad de una guardia nocturna tras los repetidos robos e intentos de robo en la planta baja en el pasado reciente. La contratación de dicho vigilante nocturno fue rechazada por una amplia mayoría. Dado que sólo los propietarios de la planta baja se han visto afectados por los citados intentos de robo, la Junta propone que contraten a su costa un seguro con un sistema de alarma que avise automáticamente a la policía. Hay ofertas a partir de 48 euros al mes. He aquí un ejemplo:

https://www.wivai.com/pnbl/part/es/protecci%C3%B3n_y_salud/?prefn1=productSubfamilies&prefv1=SENIOR%20WATCH%7CPROTECCI%C3%93N%20SENIOR%7CALARMAS&srule=best-matches&start=0

El Junta Directiva volverá a evaluar las ofertas presentadas para la instalación del sistema fotovoltaico y, a continuación, adjudicará el contrato definitivo.

Dear co-owners,

The extraordinary owners' meeting on 11 March 2024 is now behind us. There was a large majority in favour of the two resolutions proposed by the Executive Board:

The Board members will be exempt from paying the monthly apportionment for a flat for their Board activities. This applies to the Executive Board periods from March 2022 and the future.

A key safe is to be installed above the fingerprint box in front of the upper entrance door with a sign indicating the telephone number to call, from 10 p.m. to 8 a.m., where the relevant emergency assistance staff can call to obtain the code for a key safe so that a key card can be taken from it. Members of the Executive Board will operate the emergency telephone free of charge and, if necessary, provide the code for opening the key safe at the front door to the crews of the ambulance and emergency vehicles during the night hours. If it transpires that there will be a significant number of such emergencies in the coming year, the topic will be put back on the agenda at the owners' meeting.

There was a controversial discussion about the need for a night watch after repeated break-ins and attempted break-ins on the ground floor in the recent past. The employment of such a night guard was rejected by a large majority. As only the owners of the ground floor have been affected by the aforementioned burglary attempts, the Board proposes that they take out insurance at their own expense with an alarm system that automatically alerts the police. There are offers starting at €48 per month. Here is an example:

https://www.wivai.com/pnbl/part/es/protecci%C3%B3n_y_salud/?prefn1=productSubfamilies&prefv1=SENIOR%20WATCH%7CPROTECCI%C3%93N%20SENIOR%7CALARMAS&srule=best-matches&start=0

The Board of Directors will re-evaluate the available offers for the installation of the photovoltaic system and then place the final order.

Kjære medeiere,

Det ekstraordinære eiermøtet 11. mars 2024 ligger nå bak oss. Det var stort flertall for de to vedtakene som ble foreslått av hovedstyret:

Styremedlemmene vil bli fritatt fra å betale den månedlige kontingenten (fellesutgiften- pt 60 euro per måned) for sin leilighet i forbindelse med styrearbeidet. Dette gjelder for hovedstyreperiodene fra mars 2022 og fremover.

Det skal installeres en nøkkelsafe over fingeravtrykksboksen foran den øvre inngangsdøren med et skilt som angir telefonnummeret som relevant nødhjelpspersonell kan ringe, fra kl. 22.00 til kl. 08.00, for å få koden til nøkkelsafen slik at et nøkkelkort kan tas ut av den. Medlemmer av hovedstyret vil betjene nødtelefonen kostnadsfritt og om nødvendig oppgi koden for å åpne nøkkelsafen ved inngangsdøren til mannskapene i ambulansen og utrykningskjøretøyene i nattetimene. Hvis det viser seg at det blir et betydelig antall slike nødsituasjoner i året som kommer, vil temaet bli tatt opp igjen på eiermøtet.

Det ble en kontroversiell diskusjon om behovet for nattevakt etter gjentatte innbrudd og innbruddsforsøk i første etasje den siste tiden. Ansettelse av en slik nattevakt ble avvist av et stort flertall. Etersom det kun er eierne av første etasje som har vært berørt av de nevnte innbruddsforsøkene, foreslår styret at de tegner en forsikring for egen regning med et alarmsystem som automatisk varsler politiet. Det finnes tilbud som starter på €48 per måned. Her er et eksempel:

https://www.wivai.com/pnbl/part/es/protecci%C3%B3n_y_salud/?prefn1=productSubfamilies&prefv1=SENIOR%20WATCH%7CPROTECCI%C3%93N%20SENIOR%7CALARMAS&srule=best-matches&start=0

Styret vil vurdere de tilgjengelige tilbudene for installasjon av solcelleanlegget på nytt og deretter legge inn den endelige bestillingen.

Mit freundlichen Grüßen / Med venlig hilsen / Best regards / Saludos



Nis-Edwin List-Petersen

Präsident / President / Presidente - Comunidad de Propietarios Don Paco